

CHRONIK / CHRONIQUE



A propos ...

VON/PAR
MARIO
CORTESI

Biel hat eine gute Gastro-Adresse mehr: Das «Palace», jetzt unter der Ägide des früheren Lysser «Schwanen»-Chefs Daniel Lauper, hat nach einer unmötigen Fast-Food-Strecke, endlich wieder die Qualität, die dieses ansprechende Lokal in Biels Zentrum verdient. Das angebotene Gastro-Menü ist vorzüglich und preiswert, à la carte gibt es klassisch-mediterran-asiatisch. An der Bar – wo einzig das Rauchen noch

Bienne a une bonne table de plus: le Palace, maintenant sous l'égide de Daniel Lauper. Autrefois chef du Schwanen à Lyss, il ferme enfin la parenthèse fast-food pour redonner la qualité qu'il mérite à ce sympathique établissement du centre-ville. Le menu gastronomique proposé est aussi excellent qu'avantageux. La carte marie cuisines méditerranéenne classique et asiatique. Seul le bar accueille les fumeurs, il propose aussi,

Erfreulich / Réjouissant

gestattet ist – gibt es nachmittags und abends kleine Köstlichkeiten. Und wie früher zu ihren guten Zeiten, ist diese Gaststätte wieder sieben Tage in der Woche geöffnet. Schon am ersten Wochenende sah man – neben Biels Stapi Stöckli – auch bekannte Gesichter aus Lyss. Ein aussergewöhnliches Bild: Dass Lysser, die in ihrer Gemeinde und in Aarberg mehr Spitzenrestaurants vorfinden als in unserer Stadt, jetzt nach Biel pilgern, gut dinieren zu können.

l'après-midi et le soir, de petits délices à croquer. Et, comme au bon vieux temps, le restaurant est ouvert sept jours sur sept. Il fallait voir, dès ce premier week-end, outre le maire de Bienne Hans Stöckli, des visages connus venus de Lyss. Image réjouissante: voir des gens qui disposent à Lyss et Aarberg de plus de chefs toqués que dans notre cité venir ici pour déguster un bon repas.

Jeudi 7 déc